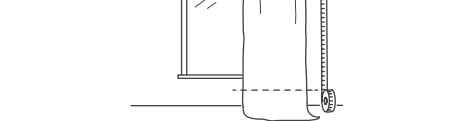


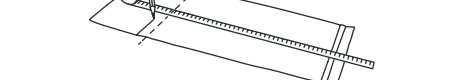
SY

Design Henrik Preutz

1



2



3



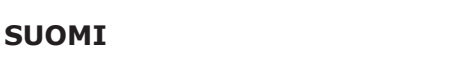
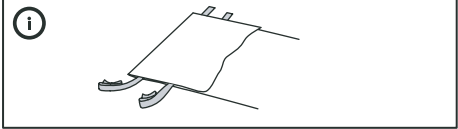
4



5



6



SY-silitysnauhan avulla verhot on helppo lyhentää ikkunoihin sopiviksi.

- Mittaa ensin, kuinka pitkät verhojen tulee olla.
- Lisää mittaan muutama sentti siltä varalta, että verhot kutistuvat pesussa. Täsmällinen verhon kutistuma ilmoitetaan pakkauksessa. Esimerkiksi, jos tarvitetset ikkunaanasi kahden metrin verhot ja kutistuma on 4 %, laskutoimitus on seuraava: 2 m x 1,04 = 2,08. Toisin sanoen lisäät kahteen metriin kahdeksan senttimetriä.
- Aseta verho pöydälle nurja puoli ylöspäin ja taita käänne, mutta älä laita vielä silitysnauhaa paikalleen. Silitä käänne.
- Aseta silitysnauha käänteen sisään ja peitä käänne kostealla liinalla.
- Silitä käännettä painelevin liikkein kunnes liina on kuiva.
- Anna kankaan jäähtyä ja tarkista sen jälkeen käänne. Leikkaa mahdollinen ylimääräinen kangas pois. Nyt verho on valmis ripustettavaksi.
- Raskasta kangasta oleviin verhoihin kannattaa laittaa kaksi silitysnauhaa rinnakkain, jotta käänteestä tulee pitävä.

Jos silitysnauha irtoaa pesussa, sen voi silitätä kiinni uudelleen yllä olevien ohjeiden mukaan.

ENGLISH

SY iron-on hemming strip makes it easy to shorten curtains to the right length for your windows.

- Measure how long you want your curtains to be.
- Add a few centimetres to allow for any shrinkage in the wash. The exact amount of shrinkage is shown on the package. For example, if you want your curtains to be 2 metres long and the shrinkage is 4%, calculate as follows: 2 m x 1.04 = 2.08 m. In other words you need to allow an extra 8 cm.
- Lay the curtain with the reverse side facing upwards. Fold up the hem (but don't put the hemming strip in place yet!) and iron the fold.
- Now place the hemming strip inside the fold. Cover the fold with a damp cloth.
- Iron with a pressing action until the fabric is dry. Repeat on the entire fold.
- Allow to cool before checking. Then cut away any unwanted fabric and the curtain is ready!
- For heavier fabrics, lay two hemming strips side by side for stronger bond.

If the hemming strip comes loose in the wash, simply iron it back in place again using the same method as above.

DEUTSCH

Mit dem SY Saumband lassen sich Gardinen einfach in der passenden Länge säumen - exakt auf die Fenstermaße abgestimmt.

- Ausmessen, wie lang die Gardinen werden sollen.
- Einige Zentimeter zugeben, falls der Stoff beim Waschen einläuft. Wieviel er einläuft, steht auf der Verpackung. Beispiel: Die Gardine soll 2 m lang werden. Auf dem Etikett ist vermerkt: Einlaufen 4%. Dann rechnet man 2 m x 1,04 = 2,08. Also gibt man 8 cm zu.
- Nun den Stoff mit der linken Seite nach oben auflegen, den Saum umschlagen und umbügeln (ohne das Saumband einzulegen).
- Danach das Saumband zwischen den umgeschlagenen Stoff legen. Ein feuchtes Tuch über den umgeschlagenen Saum mit dem innenliegenden Saumband legen.
- Vorsichtig dämpfen, bis das Tuch trocken ist. Den Vorgang wiederholen, bis der ganze Saum gedämpft ist.
- Den Stoff gut abkühlen lassen. Nachschauen, ob alles gut haftet und danach den überflüssigen Stoff am Saum abschneiden. Fertig.
- Bei dickerem Stoff legt man für besseres Haften zwei Streifen Saumband nebeneinander.

FRANÇAIS

